



3 rue Segond
F-94300 Vincennes

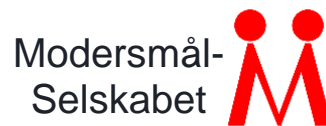


Postfach 10 41 28
D-44041 Dortmund

Das weltweite Netz
der deutschen Sprache



Rue Joseph II, 18
B-1000 Bruxelles



Kærvænget 28A (Gl. Sole)
DK-8722 Hedensted

Hr Jean-Claude Juncker
Europakommissionens formand
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel

25. april 2019

først pr. e-mail til
President.Juncker@ec.europa.eu

Den Europæiske Kommissions visuelle præsentation udadtil

Højtærede hr. formand,

De europæiske traktater forpligter Den Europæiske Unions organer til at respektere sine borgeres kulturelle og sproglige mangfoldighed. Dette vedrører især også det billede udadtil i medierne, som organerne præsenterer sig for den europæiske offentlighed med.

Den Europæiske Kommissions visuelle præsentation udadtil gav i mange år et nøjagtigt billede af sprogenes mangfoldighed i Den Europæiske Union. Dette ytrede sig eksempelvis i teksterne i dens pressesal: Af præsentationsvæggen bag talerstolene fremgik Den Europæiske Kommissions navn på alle Unionens forvaltningssprog. På selve talerstolene stod Kommissionens internetadresse gengivet, og de blev således også holdt sprogligt neutrale.

Men siden marts 2012 har Kommissionen kun forsynet sin pressesal med tekster på engelsk og fransk. En sådan diskriminering af alle de andre forvaltningssprog i EU strider synligt mod ånd og bogstav i Traktaten om Den Europæiske Union og i EU's Charter om Grundlæggende Rettigheder. Følgerne af denne overtrædelse er så meget mere vidtrækkende, som den europæiske offentlighed ser de talrige fjernsyns- og videoudsendelser fra Kommissionens pressesal med tiltagende opmærksomhed. Forbavsende forekommer også den kendsgerning, at det engelske sprog til trods for det forestående Brexit stadig fremhæves som EU's foretrukne middel til at anføre sin identitet, mens andre sprog, der tales af et langt større antal mennesker, forbliver usynlige.

Det argument, der fremføres af Generaldirektoratet for Kommunikation, at de enkelte træk i skriften ikke mere er læselige, hvis man tager hensyn til alle sprogene, er ikke overbevisende. For Det Europæiske Parlaments pressesal eksempelvis giver belæg for, at en institutions visuelle genkendelighed absolut bevares, når alle EU's forvaltningssprog gælder som ligeberettigede. For så vidt som de enkelte sproglige versioner virkelig ikke kan ses tydeligt samtidigt, bemærker tilskueren dem i hvert tilfælde tydeligt som eksisterende i deres helhed og genkender og anerkender dem som et symbol på ikke-diskrimination.

Vi beder Dem derfor, højtærede hr. formand, om at drage omsorg for, at Den Europæiske Kommission vender tilbage til et mindre diskriminerende billede udadtil.

Foreningen "Europæisk Forum for flersprogethed (Observatoire européen du plurilinguisme)", "Verein Deutsche Sprache e. V.", foreningen "For en Fælles Europapolitik for Flersprogethed (Pour une Gouvernance Européenne Multilingue asbl)" og det danske "Modersmål-Selskabet" samt alle de øvrige underskrivende foreninger forsikrer Dem om deres største højagtelse.

Christian Tremblay
Formand for Observatoire
Européen du Plurilinguisme

Walter Krämer
Formand for
Verein Deutsche Sprache e.V

Jean-Luc Laffineur
Formand for GEM+ Für eine
Gemeinsame Europapolitik
der Mehrsprachigkeit

Mette Kaufmann
Formand for
Modersmål-Selskabet

Petitionen er affattet på sprogene tysk, fransk, italiensk og dansk.

Bilag: Liste over de underskrivende foreninger.